

Diocèse de	MALINES - BRUXELLES
Bisdom	<i>MECHELEN - BRUSSEL</i>

Région de Bruxelles-Capitale
Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Commune de	SAINT JOSSE-TEN-NOODE
Gemeente	<i>SINT JOOST-TEN-NODE</i>

Paroisse de	SAINT JOSSE
Parochie	<i>SINT JOOST</i>

BUDGET DE LA FABRIQUE DE L'EGLISE
BUDGET VAN HET KERKFABRIEK

POUR L'ANNEE

2017

OVER HET JAAR

Recettes de la Fabrique	Ontvangsten van de Kerkfabriek			
	CREDITS alloués au budget de	MONTANT des recettes effectuées en	RECTIFICATIONS opérées par WIJZIGINGEN aangebracht door	
NATURE DES RECETTES	KREDIETEN toegekend op de begroting	BEDRAG prévision budget	le chef diocésain	la députation permanente
OMSCHRIJVING VAN DE ONTVANGSTEN	van 2015	in 2017	het Hoofd van het Bisdom	de bestendige deputatie
CHAPITRE Ier - HOOFDSTUK I				
RECETTES ORDINAIRES-GEWONE ONTVANGSTEN				
1 Loyers de maison Huishuren				
2 Fermages de bien en argent Pachten in geld				
3 Fermages de bien en nature, évaluation en argent - Pachten in natura, in geld geschat				
4 Rentes foncières, en argent Grondrechten in geld				
5 Rentes foncières, en nature, évaluation en argent Grondrechten in natura, in geld geschat				
6 Revenus des fondations, rentes Inkomsten der stichtingen,renten				
7 Revenus des fondations, fermages Inkomsten der stichtingen, pachten				
8 Intérêts de fonds placés sur hypothèques Renten van hypotheken				
9 Intérêts de fonds placés en rentes sur l'Etat Renten van gelden in Staatsfondsen geplaatst				
10 Intérêts de fonds placés à la Caisse d'Epargne Renten van gelden op de Spaarkas geplaatst				
11 Intérêts de fonds placés en autres valeurs Renten van gelden in andere waarde				
12 Coupes de bois Verkoop van slaghout				
13 Produits du cimetière, vente d'herbes, etc. Opbrengst van het kerkhof,verkoop van gras, enz				
14 Produit des chaises, bancs, tribunes Opbrengst van de stoelen, banken, gestoelten				
15 Produit des troncs, quêtes, oblations Opbrengst van offerblokken, geldinzamelingen	10921,23	10800,00		
16 Droits de la Fabrique dans les inhumations et les services funèbres Rechten van de fabriek in de bergafnissen en lijkdiensten	196,00	500,00		
17 Supplément de la commune pour les frais du culte Toelage van de gemeente voor de gewone kosten van de erediensten	51989,40	51995,79		
18 Autres recette ordinaires Andere gewone ontvangsten				
a) Intervention dans frais presbytère Tussenkomst in kosten pastorie				
b)Subsides extraordinaires de la commune pour 2012				
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES	63 106,63	63295,79		
TOTAAL DER GEWONE ONTVANGSTEN :				
CHAPITRE II - HOOFDSTUK II				
RECETTES EXTRAORDINAIRES				
BUITENGEWONE ONTVANGSTEN				
19 Reliquat du compte de l'année 2014 Batig saldo van de rekening over het jaar 2014				
20 Excédent présumé de l'exercice courant 2014 Nagevorderd bedrag van achterstallige inkomsten, pachten, enz.				
21 Emprunts Leningen				
22 Vente de biens, coupes extraordinaires, etc Verkoop van goederen, buitengewone houthak, enz				
23 Remboursements de capitaux Aflossen van kapitalen				
24 Donations, legs Giften, legaten				
25 Subsides extraordinaires de la commune Buitengewone toelage van de gemeente	550 000,00	1500000,00		
26 Subsides extraordinaires de la Région Buitengewone toelage van het Gewest				
27 Subsides extraordinaires de l'Etat Buitengewone toelage van de Staat				
28 Autres Andere				
a) Transfert cpte épargne=>cpte courant pour dépenses gros travaux				
b) Autres				
TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES	550 000,00	1500000,00		
TOTAAL DER BUITENGEWONE ONTVANGSTEN :				
Recettes ordinaires	63 106,63	63295,79		
Récapitulation Gewone ontvangsten				
Overzicht - Recettes extraordinaires	550 000,00	1500000,00		
Buitengewone ontvangsten				
TOTAL GENERAL DES RECETTES :	613 106,63	1563295,79		
ALGEMEEN TOTAAL DER ONTVANGSTEN :				

Dépenses de la Fabrique	Uitgaven van de Kerkfabriek			
	CREDITS alloués au budget de	MONTANT des dépenses effectuées en	RECTIFICATIONS opérées par WIJZIGINGEN aangebracht door	
NATURE DES DEPENSES	KREDIETEN toegekend op de begroting van	BEDRAG prévisions budget	le chef diocésain	la députation permanente
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN	2015	2017	het Hoofd van het Bisdom	de bestendige deputatie
CHAPITRE Ier - HOOFDSTUK I				
DEPENSES RELATIVES A LA CELEBRATION DU CULTE, ARRETEES PAR L'EVEQUE				
DOOR DE BISSCHOP VASTGESTELDE UITGAVEN				
TEN BEHOEVE VAN DE EREDIEST				
Objets de consommation - Verbruiksartikelen				
1 Pain d'autel Ottelbrood	338,83	700,00		
2 Vin wijn	218,82	200,00		
3 Cire, encens et chandelle was, wierook en kaarsen	1036,25	600,00		
4 Huile pour la lampe ardente Olie voor de Godslamp				
5 Eclairage verlichting	4230,18	5000,00		
6 Autres Andere	1101,62	1000,00		
a) Chauffage - Verwarming	2303,16	15000,00		
b) Eaux - Water	155,30	300,00		
c) Fleurs - Bloemen & Divers	819,14	1000,00		
Entretien du mobilier - Onderhoudskosten				
7 Entretien des ornements et vases sacrés Onderhoud van kerkgewaden en gewijde vaten				
8 Entretien des meubles et ustensils de l'églises et de la sacristie Onderhoud van kerk- en sacristijmeubelen en -gerief				
9 Blanchissage et racomnodage du linge Wassen en onderhouden van het lijnwaad	419,48	500,00		
10 Nettoyement de l'église Schoonmaken van de kerk	1197,44	1000,00		
11 Autres Andere				
a) décoration / versiering				
b) coût d'entretien / onderhoudskosten	394,81	300,00		
Autres frais nécessaires à la célébration du culte				
Andere noodzakelijke kosten ten behoeve van de eredienst				
12 Achats d'ornements et vases sacrés ordinaires Aankoop van gewone kerkgewaden en gewijde vaten				
13 Achats de meubles et ustensils sacrés, ordinaires Aankoop van gewone kerk- en sacristijmeubelen en gerief				
14 Achat du linge d'autel, ordinaires Aankoop van gewone altaardwalen				
15 Achat de livres liturgiques, ordinaires Aankoop van liturgische boeken				
Dépenses arrêtées par l'Evêque, TOTAL :	12 215,03	25600,00		
Uitgaven door de Bisschop vastgesteld TOTAAL :				
CHAPITRE II - HOOFDSTUK II				
DEPENSES SOUMISES A L'APPROBATION DE L'EVEQUE ET DE LA DEPUTATION PERMANENTE				
AAN DE GOEDKEURING VAN DE BISSCHOP EN VAN DE BESTENDIGE DEPUTATIE ONDERWORPEN UITGAVEN				
I. -- Dépenses ordinaires -- Gewone uitgaven				
GAGES ET TRAITEMENTS -- LONEN EN WEDDEN				
16 du clerc van de hulpkoster				
17 du sacristain van de koster	6 840,00			
18 des chantres van de zangers	50,00	250,00		
19 de l'organiste van de orgelist	4 800,00	4100,00 400,00		
20 du souffleur van de orgeltrapper				
21 des enfants de chœur van de koorknappen				
22 des sonneurs van de klokkemijders				
23 du porte-croix van de kruisdrager				
24 du bedeau van de kerkdienaar				
25 du suisse van de suisse				
26 d'autres employés van andere bedienden				
A reporter:	11 690,00	4750,00		
Over te dragen:				

Dépenses de la Fabrique		Uitgaven van de Kerkfabriek		
NATURE DES DEPENSES		CREDITS alloués au budget de	MONTANT des dépenses effectuées en	RECTIFICATIONS opérées par WIJZIGINGEN aangebracht door
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN		KREDIETEN toegekend op de begroting van 2015	BEDRAG prévisions budget in 2017	le chef diocésain het Hoofd van het Bisdom
				la députation permanente de bestendige deputatie
Dépenses ordinaires Chap II, report Gewone uitgaven, Hoofdst. II, overgebracht		11 690,00	4750,00	
REPARATIONS LOCATIVES -- KLEINE HERSTELLINGEN				
27	Entretien et réparations de l'église Onderhoud van en herstellingen aan de kerk	5 000,00	5000,00	
28	Entretien et réparations de la sacristie Onderhoud van en herstellingen aan de sacristij			
29	Entretien et réparations du cimetière Onderhoud van en herstellingen aan het kerkhof			
30	Entretien et réparations du presbytère Onderhoud van en herstellingen aan de pastorie			
31	Entretien et réparations d'autres propriétés bâties Onderhoud van en herstellingen aan andere gebouwde eigendommen	2 500,00	2500,00	
32	Entretien et réparations de l'orgue Onderhoud van en herstellingen aan het orgel			
33	Entretien et réparations des cloches Onderhoud van en herstellingen aan de klokken	300,00	300,00	
34	Entretien et réparations de l'horloge Onderhoud van en herstellingen aan het uurwerk	480,99	900,00	
35	Entretien et réparations autres Andere	567,04	1000,00	
DEPENSES DIVERSES -- DIVERSE UITGAVEN				
36	Supplément de traitement au curé Bijwedde van de pastoor			
37	Supplément de traitement au vicaire Bijwedde van de onderpastoor			
38	Indemnité au prêtre habitué ou auxiliaire Vergoeding aan de gewone mislezer of hulp priester			
39	Honoraires des prédicateurs Erelonen van de predikers			
40	Visites décanales Decanale bezoeken			
41	Remises allouées au trésorier Percent toegewezen aan de schatbewaarder			
42	Remises allouées à l'Evêché Percent toegewezen aan het bisdom			
43	Acquit des anniversaires, messes et services religieux fondés Kwijting der gestichte jaargetijden, missen en kerkdiensten			
44	Intérêts des capitaux dus Renten en aflossingen van leningen			
45	Papier, plumes, encre, registres de la fabrique, etc. Papier, pennen, inkt, registers van de kerkfabriek, enz.	342,67	600,00	
46	Frais de correspondance, ports de lettres, etc. Correspondentiekosten, frankering brieven, enz.	69,90	500,00	
47	Contributions Belastingen			
48	Assurance contre l'incendie Verzekering tegen brand	7 310,52	7600,00	
49	Fonds de réserve Reservefondsen			
50	Autres dépenses ordinaires Andere gewone uitgaven			
	a) Secretariat Social - Sociaal secretariaat	15,00	15,00	
	b) Extincteurs - Brandblussers			
	c) Sabam & autres	30,00	35,00	
	d) Frais postaux			
	e) Divers - Verscheiden	70,52	100,00	
	f) Frais de secrétariat social			
Dépenses ordinaires Chap II, TOTAL Gewone uitgaven, Hoofdst. II, TOTAAL		28 376,64	23300,00	

Dépenses de la Fabrique		Uitgaven van de Kerkfabriek			
NATURE DES DEPENSES		CREDITS alloués au budget de	MONTANT des dépenses effectuées en	RECTIFICATIONS opérées par WUIZINGEN aangebracht door	
OMSCHRIJVING VAN DE UITGAVEN		KREDIETEN toegekend op de begroting van 2015	BEDRAG prévisions budget in 2017	le chef diocésain	la députation permanente
				het Hoofd van het Bisdom	de bestendige deputatie
II.--Dépenses extraordinaires -- Buitengewone uitgaven					
51	Déficit du compte de l'année 2014 Tekort van de rekening over het jaar 2014				
52	Deficit présumé de l'exercice courant Vermeedelijk tekort van het lopend dienstjaar	5 684,79	5 684,79		
52 bis	Dépenses rejetées du compte antérieur Uitgaven op de laatste rekening geschrapt				
53	Placement de capitaux Belegde kapitalen				
54	Achats d'ornements, vases sacrés, linge, meubles et ustensils non compris au Chap.Ier Aankopen van kerkgewaden, gewijde vaten, lijnwaad, boeken, meubelen en gerief niet begrepen in het Ie hoofdstuk				
55	Décoration et embellissement de l'église Schildering en verfraaiing der kerk				
56	Grosses réparations, construction de l'église Grote herstellingen aan of verbouwingen van de kerk	16737,11	1500000,00		
56a	Grosses réparations, de la salle du conseil groot herstelling van de raad zaal	302,50			
57	Grosses réparations, construction du cimetière Grote herstellingen aan of verbouwingen van de kerkhof				
58	Grosses réparations, construction du presbytère Grote herstellingen aan of verbouwingen van de pastorie				
59	Grosses réparations, construction d'autres propriétés bâties Grote herstellingen aan of verbouwingen van andere gebouwde eigendommen				
60	Frais de procédure Proceskosten				
61	Autres dépenses extraordinaires Andere buitengewone uitgaven :				
	a: remboursement emprunts / remboers kasoverschoot	8711,00	8711,00		
	b: "malversations"				
	c: dépenses pour relations publiques				
	d: reserves pour acompte des gros travaux imminents				
	Dépenses extraordinaires Chap II, TOTAL	31 435,40	1514395,79		
	Buitengewone uitgaven, Hoofdst. II, TOTAAL				
III.--Récapitulation -- Overzicht					
DEPENSES - UITGAVEN					
	Arrêtées par l'Evêque Door de Bisschop vastgesteld	12 215,03	25600,00		
	Soumises à l'approbation de l'Evêque et de la Députation permanente	28 376,64	23300,00		
	Onderworpen aan de goedkeuring van de Bisschop en van de Bestendige deputatie	613 106,63	1514395,79		
	TOTAL GENERAL DES DEPENSES TOTAAL BEDRAG DER UITGAVEN :	653 698,30	1563295,79		
	Recettes				
	Balance				
	Balans				
	EXCEDANT :	0,00	0,00		
	BATIG SALDO :				
Le présent compte, dressé et déclaré sincère par le trésorier soussigné, est arrêté par le conseil de fabrique, sous les réserves et observations consignées en tête. De tegenwoordige rekening opgemaakt en echt verklaard door de ondergetekende, schatbewaarder, is afgesloten door de fabrieksraad onder het voorbehoud en de opmerkingen hierboven vermeld.					
Ainsi fait en séance du conseil de fabrique à Saint-Josse-ten-Noode		le 11 septembre 2016			
Aldus opgemaakt en goedgekeurd in de vergadering van de fabrieksraad te Sint-Joost-ten-Node		de 11 september 2016			
Le membre-trésorier Het lid-schatbewaarder	Les membres De leden	Le président De voorzitter			
DOCUMENT SIGNE LE 31/01/2017					
 VERMEULEN FRANCIS TRÉSORIER.		 Gaëlla Kalipirwa secrétaire		 ROLAND Philippe Président.	